

PEOPLE



PHOTO: ENRIQUE MUÑOZ GARCÍA

HAPPY WITH MY LIFE

■ Jung Scherer, Sicherheits-, Energie- und Verkehrs-

direktor, Biel, wird diesen Freitag 57-jährig.

■ **Jürg Scherer, directeur de la sécurité de l'énergie et des transports, Biemme, aura 57 ans vendredi.**

■ **Thierry Zimmernann, Carrosserie, Biel, wird diesen Sonntag 47-jährig.**

■ **Thierry Zimmernann, carrossier, Biemme, aura 47 ans dimanche.**

■ **Marc Tardue, Chef OGB, Biel, wird am kommenden Montag 53-jährig.**

■ **Marc Tardue, chef de la SOB, Biemme, aura 53 ans lundi prochain.**

■ **Marguerite**

Ältere Leute, überlegte sich **Eva Furrer-Haller**, 59, gehen abends nicht mehr gerne aus. Schon gar nicht im Winter, wenn es früh dunkelt. Und weil «die reifere Jugend» trotz allem noch gerne ins Kino geht, startet Eva Furrer-Haller zusammen mit **Laurent Sester**, 31, das so genannte «Seniorenkino». Die Idee der beiden Vorstandsmitglieder der Filmgilde: ein massgeschneidertes Programm für ältere Leute zu bieten, in dem auch dem Schweizer Spiel- und Dokumentarfilm ein Platz eingeräumt wird. Den Auftrakt macht am Dienstag, 16. November 2004, die irische Komödie «Waking Ned Devine» (1998): Zwei rustige Rentner suchen in ihrem Dorf den Lotto-König und entdecken, dass er aus Freude über den Gewinn gestorben ist. Weitere Vorstellungen folgen am Dienstag, 7. Dezember 2004, und Dienstag, 11. Januar 2005. Der Eintritt beträgt 10 Franken. Die Vorführungen finden jeweils um 14.15 Uhr im Kino Apollo statt und werden von der Pro Senectute Biel Biemme-Seeland und der Chevrolet AG finanziell unterstützt. LH

Les personnes âgées n'aiment plus trop sortir le soir. Surtout pas en hiver, quand la nuit tombe vite. C'est la réflexion que s'est fait **Eva Furrer-Haller**, 59 ans. Mais la «jeunesse d'un certain âge» aime tout de même beaucoup les salles obscures. C'est pourquoi Eva Furrer-Haller lance le «cinéma des aînés» avec **Laurent Sester**, 31 ans. L'idée des deux membres du comité de la Gilde du Film: offrir un programme taillé sur mesure pour les personnes d'un certain âge, dans lequel longs-métrages et documentaires suisses trouvent aussi leur place. Mardi 16 novembre 2004, la comédie irlandaise «Waking Ned Devine» (1998) marque le lancement de cette série: deux alertes retraités cherchent le roi du lotto dans leur village et découvrent que son gain l'a fait mourir de joie. D'autres représentations suivent mardi 7 décembre 2004 et mardi 11 janvier 2005. L'entrée est fixée à dix francs. Les représentations ont lieu à 14 heures 15 au cinéma Apollo et sont soutenues financièrement par Pro Senectute Biel Biemme-Seeland et CHEVROLET SA. LH